

Porównanie tłumaczeń II Kronik 31:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Wyznaczył) też część królewską ze swojego majątku na ofiary całopalne poranne i wieczorne, i (na) ofiary całopalne w szabaty i w (nowie) miesiący, i w święta, jak napisano w Prawie JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto część swojego królewskiego majątku przekazywał na ofiary całopalne, poranne i wieczorne, na ofiary całopalne w szabaty, w każdy nów miesiąca i w oznaczone święta, zgodnie z ustaleniami Prawa JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeznaczył także część z majątku królewskiego na całopalenia poranne i wieczorne, na całopalenia w szabaty, nów księżyca i w uroczyste święta, jak to napisane jest w Prawie JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także dział z królewskiej majątności ku sprawowaniu całopalenia rano i w wieczór, także całopalenia w sabaty, i na nowiu miesiąca, i w uroczyste święta, jako napisane w zakonie Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A powinność królewska była, żeby z własnej majątności jego ofiarowane były całopalenia; po ranu zawždy i w wieczór, w Szabбаты też i w pierwsze dni miesiąców, i w inne święta, jako napisano w zakonie jest Mojżeszowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Część majątku królewskiego przeznaczono na ofiary całopalne, a mianowicie na całopalenia poranne i wieczorne, na całopalenia w szabaty, w dni nowiu księżyca i w uroczystości, tak jak to jest przepisane w Prawie Pańskim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyznaczył też król ze swojego majątku jako jego udział w ofiarach całopalnych: ofiary całopalne i wieczorne, ofiary całopalne w sabaty, na nów księżyca i święta uroczyste, jak to było przepisane w zakonie Pańskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także część własności króla była przeznaczona na ofiary całopalne: na ofiary całopalne poranne i wieczorne oraz na ofiary całopalne podczas szabat, nowiu i uroczystości, jak jest zapisane w Prawie JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król przeznaczył część swego majątku na całopalenia, na ofiarę poranną i wieczorną, na ofiary szabatowe, na ofiary składane w święto nowiu księżyca i w święta zgodnie z Prawem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Część swego majątku przeznaczył król na ofiary całopalne, [składane] rano i wieczorem, na całopalenia w szabaty, nowie księżyca i w święta - zgodnie z przepisami Prawa Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І часть царя з його майна (призначено) на раннішнє і вечірнє цілопалення і цілопалення на суботи і на новомісяці і на празники, що записані в господньому законі.

¹⁾ <x>40 28:1-29</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także dział z królewskiego majątku do sprawowania całopaleń rano i wieczorem; całopaleń w szabaty, w nowiu miesiąca i w uroczyste święta jak napisano w Prawie WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Był też dział od króla z jego własnego majątku na całopalenia, na całopalenia poranne i wieczorne, jak również na całopalenia w sabaty i w dni nowiu, i w okresach świątecznych, zgodnie z tym, co jest napisane w prawie JAHWE.